



Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland

Dantherm LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания



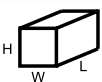
MASTER
CLIMATE SOLUTIONS



НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	BG
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	CZ
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	DK
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	EE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	ES
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	FI
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	FR
USER AND MAINTENANCE BOOK	GB
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	HR
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	HU
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	IT
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	LT
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	LV
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	NL
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	PL
MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	SE
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	SI
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	SK
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	UA

BL 4800, BL 6800, BL8800

ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA - TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK - DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI - TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	BL 4800		BL 6800		BL 8800	
	~220-240 V - В 50Hz - Гц	250 W - Вт 1,1 A	~220-240 V - В 50Hz - Гц	750 W - Вт 3,3 A	~220-240 V - В 50Hz - Гц	750 W - Вт 3,3 A
IP	44		44		44	
	2900 RPM - об / мин		2900 RPM - об / мин		2900 RPM - об / мин	
	340 x 250 x 370 mm - мм 370 x 270 x 390 mm - мм		470 x 370 x 520 mm - мм 510 x 400 x 550 mm - мм		510 x 530 x 580 mm - мм 560 x 550 x 600 mm - мм	
	750 m³/h - м³/ч		3900 m³/h - м³/ч		7800 m³/h - м³/ч	
	7,2 kg - кг 7,7 kg - кг		14,7 kg - кг 15,9 kg - кг		19 kg - кг 20 kg - кг	
Overall efficiency	28,70%		32,01%		34,43%	
Measurement category	A		A		A	
Efficiency category	Static		Static		Static	
Efficiency grade at optimum energy efficiency point	40,02		40,02		41,16	
VSD	No		No		No	
The rated motor power input	0,162 kW		0,542 kW		0,863 kW	
Flow rate	0,229 m³/s		0,590m³/s		0,421m³/s	
Pressure	0,119kPa		0,294 kPa		0,171kPa	
Specific ratio	1,01		1,01		1,01	

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SE

SI

SK

UA

SUMAR

1...	MĂSURI DE SIGURANȚĂ
2...	UTILIZARE
3...	ÎNTREȚINERE
4...	ÎNDEPĂRTAREA AVARIILOR ÎN VENTILATOR

ATENȚIE!!!

Viteza de trecere a aerului scade odată cu creșterea lungimii canalului atât pentru suflare cât și pentru aspirare. Viteza aerului va fi diferită pentru diferite canale și producători.

►► MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Nu folosiți niciodată ventilatorul fără a monta corect grilajul de admisie și expirare de aer.

ATENȚIE!!!

Acest ventilator este destinat numai pentru ventilarea mobilă a aerului. Acest ventilator nu este destinat pentru transferarea lichidelor sau a celorlalte materiale. Motorul electric și carcasa ventilatorului nu sunt destinate pentru utilizarea în mediu cu materiale explozive sau cu substanțe inflamabile. Utilizarea ventilatorului în atmosferă explozivă sau inflamabilă poate provoca distrugere de proprietate, vătămări corporale și chiar moartea. Utilizarea necorespunzătoare a ventilatorului poate provoca electrocutare sau chiar moartea. Folosiți mereu ventilatorul conform legislației și reglementărilor naționale în vigoare.

ATENȚIE!!!

Utilizarea necorespunzătoare a ventilatorului poate provoca distrugere de proprietate, vătămare corporală, sau chiar moartea. Pentru a diminua riscul apariției evenimentelor menționate mai sus, concentrați-vă deplin și exclusiv asupra activității efectuate, deoarece mediul de lucru se modifică mereu. De aceea se recomandă să folosiți des echipamentul de monitorizare a aerului/descoperire gaze, dacă testele indică faptul că atmosfera poate fi calificată drept mediu periculos (suprafață pe care există probabilitatea de explozie și de apariție a incendiului datorită prezenței de lichide explozive, gaze inflamabile, aburi, praf, fibre, flăcări sau pilituri). Nu folosiți acest ventilator. Luați la cunoștință și înțelegeți punctele de mai jos destinate pregătirii și informațiilor generale referitoare la siguranță.

RO INFORMAȚII GENERALE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

- 1) Nu amplasați niciodată ventilatorul pe apă stătătoare din cauza pericolului de electrocutare.
- 2) Nu permiteți niciodată ca grilajul de admisie de aer să fie blocat.
- 3) Nu turnați niciodată diluanți inflamabili sau substanțe chimice pe bază de petrol prin grilajul de admisie de aer a ventilatorului.
- 4) Nu folosiți ventilatorul în locurile, în care pot apărea substanțe ușor inflamabile sau lichide, gaze, aburi, praf, fibre și pilitură inflamabilă.
- 5) Nu introduceți niciodată degetele sau niciun alt obiect în grilajul de admisie/expirare de aer.
- 6) Nu scoateți niciodată ventilatorul în afara clădirii, atunci când plouă. Nu păstrați niciodată ventilatorul în afara clădirilor.
- 7) Nu folosiți ventilatorul ca pe o jucărie.
- 8) Cuplați ventilatorul numai la prize electrice împământate corespunzător.
- 9) Decuplați ventilatorul de la priza electrică, atunci când nu folosiți ventilatoru sau înainte de a-l servisa sau de a-l transporta.

ATENȚIA:

Pentru a diminua riscul de incendiu sau de electrocutare, nu folosiți acest ventilator cu niciun regulator electric de viteză.

10) Nu folosiți ventilatorul, atunci când cablul de alimentare al acestuia sau ștecherul este deteriorat. Nu trageți sau nu transportați ventilatorul ținându-l de cablu, nu folosiți cablul de alimentare ca și mâner, nu închideți ușile deasupra cablurilor de alimentare, nu trageți cablul de alimentare peste margini, sau colțuri ascuțite. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți. Nu opriți ventilatorul, trăgând de cablul de alimentare, prindeți ștecherul, nu cablul. Nu prindeți ștecherul sau cablul de alimentare cu mâna udă. Cablul de alimentare trebuie să fie amplasat astfel încât să se elimine riscul de împiedicare.

11) Țineți părul, hainele largi, degetele și celelalte părți ale corpului departe de grilajul de admisie a aerului.

12) Nu permiteți ca apa să intre în motor. Dacă motorul va fi ud din orice motiv, decuplați ventilatorul și uscați exact motorul înainte de a începe să folosiți din nou ventilatorul.

13) Nu îndepărtați niciodată împământarea cablului de alimentare sau a ștecherului, deoarece acest lucru poate cauza electrocutarea sau chiar moartea. Îndepărtarea împământării poate cauza expirarea garanției.

14) Trebuie să aveți atenție deosebită atunci când ventilatorul este folosit în apropierea copiilor, persoanelor străine sau a animalelor de casă.

15) Nu amplasați ventilatorul în apropierea focului, mașinilor de gătit, dispozitivelor de încălzit sau a suprafețelor fierbinți.

16) Ventilatorul acesta nu este destinat funcționării în locurile ude sau umede. Nu amplasați niciodată ventilatorul în locul, de unde poate cădea în cadă sau într-un alt rezervor de apă.

17) Cabul nu trebuie să stea pe marginea mesei sau a blatului.

18) Nu amplasați cablul de alimentare sub covor sau trotuar.

19) Nu montați ventilatorul pe pereți sau pe tavan.

20) Nu folosiți ventilatorul fără carcasa de protecție montată corespunzător.

21) În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către un angajat calificat din service, pentru a evita situațiile periculoase.

►► UTILIZARE

1) Noul ventilator al dumneavoastră este complet ansamblat și gata pentru a fi utilizat. După ce scoateți ventilatorul din ambalaj, verificați dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului.

2) Înainte de a începe să utilizați ventilatorul, luați cunoștință cu toate mijloacele de siguranță și informațiile generale de siguranță referitoare la modul corespunzător și sigur de utilizare a ventilatorului.

3) Efectuați evaluarea locului de muncă, localizările determinate de lucru care sunt considerate drept periculoase, deoarece atmosfera poate conține aburi de gaze sau praf în cantități care pot provoca explozii.

ATENȚIE!!!

Motorul electric și carcasa ventilatorului nu sunt destinate pentru utilizare în nicio clasă de atmosferă explozivă sau ușor inflamabilă. Utilizarea ventilatorului în atmosferă explozivă sau inflamabilă poate cauza distrugerea proprietății, vătămare corporală, sau chiar moartea.

4) Găsiți o priză electrică împământată corespunzător.

5) Înainte de a conecta ventilatorul la o priză electrică cu împământare, verificați grilajul de admisie și cel de expirare și îndepărtați resturile, care pot limita volumul de aer. Nu folosiți niciodată ventilatorul fără grilaje de admisie și de expirare asigurate corespunzător. Nu înlocuiți niciodată grilajele cu alte părți în afara celor livrate de producător.

6) Verificați direcția indicatorului volumului de aer inscripționat pe carcasa exterioară.

7) Amplasați ventilatorul pe o suprafață sigură, pentru ca ventilatorul să nu se clatine în timpul funcționării.

8) Nu stați direct în fața orificiului de expirare de aer al ventilatorului. Se poate ajunge la vătămări corporale datorită lovirii cu fragmentele aruncate de către rotorul ventilatorului care se învârtesc repede.

9) Dacă trebuie să instalați un canal, nu faceți acest lucru în timpul funcționării ventilatorului. Amplasați vârful canalului peste adaptatorul canalului, asigurați bine și verificați direcția de circulație a aerului.

10) Când folosiți un canal trebuie să știți că viteza aerului scade atunci când lungimea canalului crește. Viteza aerului va fi diferită în funcție de tipul canalului și de producător.

11) Amplasați gura de admisie a aerului pentru ventilator departe de pereți și de alte obstacole, pentru a crește la maxim cantitatea de aer.

12) Pentru a utiliza în condiții de siguranță, folosiți ventilatorul numai atunci când efectuați teste de prezență a gazelor și le repetați constant.

ATENȚIE!!!

Presupuneți mereu, că spațiul închis de lucru este contaminat până când nu veți obține informația că este sigur pentru lucru. Nu intrați niciodată într-un spațiu închis de lucru înainte ca acesta să fie verificat exact cu ajutorul echipamentului corespunzător pentru detectarea de gaze și nu se va stabili că spațiu respectiv este sigur pentru lucru.

►► ÎNTREȚINERE

Opriti mereu ventilatorul și decuplați-l de la sursa de alimentare, pentru a nu permite pornirea dingreșeală și electrocutarea sau chiar moartea prin electrocutare. Asigurați-vă că rotorul ventilatorului s-a oprit înainte de a introduce orice fel de obiecte sau degetele în apropierea grilajului ventilatorului.

1) Verificați la vedere dacă toate conectările și toate elementele componente nu se mișcă sau nu sunt crăpate. Apăsați-le sau înlocuiți părțile, dacă acest lucru este necesar, cu piese originale aprobate de către producător.

2) Întrețineți curat rotorul ventilatorului. Depunerea de praf, mizerie, vopsea etc. pe rotorul ventilatorului va provoca faptul că rotorul nu va fi calibrat corespunzător, ceea ce poate cauza distrugerea acestuia. Pentru a curăța rotorul ventilatorului, asigurați-vă de faptul că ștecherul este decuplat, iar rotorul nu se învârt. Scoateți o bară și îndepărtați din rotor și carcasa interioară fragmentele cu o cârpă umedă și săpun lichid delicat. Uscăți exact toate părțile. **NU SPĂLAȚI VENTILATORUL SUB PRESIUNE.** Schimbați grilajul înainte de următoarea activare.

►► ÎNDEPĂRTAREA AVARIILOR ÎN VENTILATOR

Toate procedurile de servizare/întreținere trebuie efectuate atunci când dispozitivul este decuplat de la curent.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.

Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de către Punctele de Service Autorizate.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Dispozitivul nu funcționează	1. Dispozitivul nu este conectat la rețea. 2. Dispozitivul nu este pornit. 3. Comutatorul este stricat. 4. Cablul de alimentare este sau conectorii electrici ai motorului sunt deteriorați.	1. Conectați dispozitivul la rețea. Verificați comutatorul electric. 2. Porniți dispozitivul. 3. Schimbați comutatorul. 4. Verificați dacă este întreg cu un voltmetru sau ampermetru. Reparați / schimbați cablul deteriorat.
Dispozitivul funcționează, dar ventilatorul scârțâie zgomotos.	1. Dispozitivul a fost lovit puternic, ceea ce a provocat faptul că ventilatorul lovește carcasa. 2. Dispozitivul a fost lovit puternic, ceea ce a provocat permis ca rotorul să deformeze carcasa	1. Scoateți motorul și înlocuiți conexiunile deteriorate ale motorului. 2. Schimbați carcasa / dispozitivul, dacă este necesar.
Dispozitivul funcționează, dar vibrează prea tare.	1. Lovitura puternică a îndoit axul, ceea ce cauzează faptul că dispozitivul nu este stabil. 2. Rotorul ventilatorului este distrus. 3. Mizeria s-a depus pe o parte a rotorului ventilatorului.	1. Scoateți și schimbați motorul. Schimbați rotorul ventilatorului, dacă este necesar. 2. Schimbați rotorul ventilatorului. 3. Curățați rotorul ventilatorului.
Dispozitivul funcționează, dar rotorul nu se învârt.	1. Ventilatorul s-a întrerupt, după ce a lovit carcasa. 2. Cablurile condensatorului s-au deteriorat, joacă sau condensatorul nu funcționează. 3. Carcasa s-a deteriorat, și de aceea apasă rotorul ventilatorului.	1. Scoateți motorul și schimbați legăturile deteriorate ale motorului. Schimbați rotorul ventilatorului, dacă este necesar. 2. Reparați/ schimbați cablurile / condensatorul, dacă este necesar. 3. Schimbați carcasa/ dispozitivul, dacă este necesar.
Dispozitivul funcționează repede, dar se oprește datorită suprasolicității.	1. Rulmenții din motor nu funcționează corect sau motorul s-a scurtcircuitat. 2. Grilajul de admisie și / sau grilajul de expirare este blocat. 3. Lungimea excesivă a cablului.	1. Wymień silnik. 2. Îndepărtați piedica. 3. Micșorați lungimea cablului la lungimea maximă recomandată.



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSEKTLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

Dantherm Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądk, Poland

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BL 4800, BL 6800, BL 8800

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC,
(EN) No 327/2011**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,
EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008+AC:2008**

Gądk, 01.06.2017

Stefano Verani (Member of the Board)